

Dialogues – Questions 1-8

- Give one mark for each distinct piece of information that is present. (Divided by numbers – in the answer key)
- If the meaning is clear, the mark is awarded. The use of both third person and first person is acceptable.
- The meaning may be conveyed using different words from those used in the answer key.
- Errors of grammar and spelling are not penalised if the meaning is still clear.

| Ex. 1 | Write in English | Good morning. - What can I do for you? | Score | |
|--------|--------------------|---|-------|--------|
| Ex. 2 | Write in Hungarian | Ide irányítottak - egy káresetet szeretnék bejelenteni. | | max |
| 1 | Write in English | 1. you've come to the right place – take a seat – tell me what happened | | 1 |
| 2 | Write in Hungarian | 2. feltörték az autót – 3. parkolóban hagytam – 4. mikor visszaértem láttam – felfeszítették az ajtót | | 3 |
| 3 | Write in English | you should make a list – stolen goods – 5. was the car badly/very [NO INTENSIFIER NO MARK!] damaged? | | 1 |
| 4 | Write in Hungarian | nem vészes – 6. értékes rádiót és CD lejátszót [KELL AZ ÉRTÉKES] – 7. a papírjaim/irataim/igazolványaim – 8. eltűntek/elvitték/ellopták | | 3 |
| 5 | Write in English | 9. you SHOUDN'T/MUSTN'T have left them [=documents] – 10. you must/have to keep – 11. on you – 12. anything else missing? [NO ELSE, NO MARK!] | | 4 |
| 6 | Write in Hungarian | a hitelkártyáimat is ellopták – 13. nincs pénzem – az országot sem tudom elhagyni útlevél nélkül – 14. mit tanácsol? / mit tegyek? | | 2 |
| 7 | Write in English | I'll take/write down the details – 15. you'd better – 16. go to the embassy – to get temporary papers /ID/passport | | 2 |
| 8 | Write in Hungarian | szükségem van – egy műhely/garázs/szervíz címére – ahol megjavíttathatom a zárat | | 2 |
| Total: | | | | 16/2=8 |

| | Dialogue | Possible translation |
|-----|--|--|
| Ex1 | Jó reggelt. Segíthetek valamiben? | Good morning . What can I do for you? |
| Ex2 | I was told to contact you, as I'd like to report an incident. | Ide irányítottak, mivel egy káresetet szeretnék bejelenteni. |
| 1 | A megfelelő helyre érkezett. Kérem, foglaljon helyet és mondja el mi történt. | You've come to the right place. Please take a seat and tell me what happened? |
| 2 | My car's been broken into. I left it in a parking lot and when I came back I found that the door had been forced open. | Feltörték az autót. Egy parkolóban hagytam és mikor visszaértem azt láttam, hogy az ajtót felfeszítették. |
| 3 | Össze kellene állítani egy listát a lopott tárgyokról. Nagyon megsérült az autó? | You should make a list of the stolen goods. Was the car badly damaged? |
| 4 | No, it's not too bad, but a very valuable radio and CD player were pulled out. My documents have been taken, too. | Nem vészes, de egy nagyon értékes rádiót és CD lejátszót vittek el és az irataim is eltűntek. |
| 5 | Nem szabadott volna ott hagynia őket. Tudja, azokat mindig magánál kell tartania. Hiányzik még valami? | You shouldn't have left them there. You know, you must always keep them on you. Is anything else missing? |
| 6 | My credit cards were stolen, too. So, at the moment I don't have any money and I can't leave the country without a passport. What should I do now? | A hitelkártyáimat is ellopták. Így jelenleg nincs pénzem és az országot sem tudom elhagyni útlevél nélkül. Mit tanácsol? |
| 7 | Nos, először is felveszem az adatokat. Aztán jól tenné, ha elmenne a követségre, hogy beszerezze az ideiglenes papírokat. | Well, first I'll take down the details, and then you'd better go to the embassy to get some temporary papers. |
| 8 | I'll also need the address of a garage, where the locks can be fixed. Could you help me with that, too? | És szükségem lesz egy műhely címére is, ahol megjavíttathatom a zárat. Ezzel kapcsolatban is tudna segíteni? |